

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його триднювньому Воскресенню.

Christ is Risen! - Indeed, He is Risen!

10 травня 2015 – Неділя Самарянки – 5-та після Пасхи – День Матері – Глас 4
May 10, 2015 – Sunday of Samaritan Woman – 5th after Pascha – Mother's Day – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 11 травня

Monday, May 11

6:00PM † Василь Гунька (ж. Ліда Баб'юк)

† Wasyl Hunka (Lida Babiuk)

Вівторок, 12 травня

Tuesday, May 12

8:00AM Боже благословення для Теклі Терещук (ж. Ліда Лещук)

God's Blessings upon Tekla Tereshchuk (Lida Leshchuk)

Середа, 13 травня

Wednesday, May 13

8:00AM † Віктор Новицький (ж. Ева Новицька)

† Victor Nowicki (Eva Nowicki)

Четвер, 14 травня

Thursday, May 14

8:00AM Боже благословення для Лесі (ж. Родина)

God's Blessings upon Lesia (Family)

П'ятниця, 15 травня

Friday, May 15

8:00AM † Григорій Слобода (ж. Ліда Баб'юк)

† Hryhorij Sloboda (Lida Babiuk)

6:00PM **МОЛЕБЕНЬ до Марії, Мати Божої**

MOLEBEN to Mary, Mother of God

Субота, 16 травня

Saturday, May 16

11:00AM † Ірина Зєлик – 40ий день (ж. Родина)

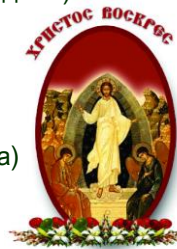
† Irene Zielyk – 40th Day (Family)

Неділя, 17 травня – Сліпородженого

Sunday, May 17 – of the Man Born Blind

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors



TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Acts 11:19-26, 29-30

Gospel – John 4:5-42

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

MAY DEVOTIONS: During the month of May we will be offering a Moleben to Mary, the Mother of God. Everyone is invited to take part in this beautiful devotion to our heavenly Mother! This week will be on Friday at 6PM.

Financial Recap – 05/03/2015

Parishioners	\$ 625.00
Guests	14.00
Poor	14.00
Candles	65.00
Dues	30.00
Fuel	270.00
Coffee	71.00
Eternal Light	10.00
Donation	25.00
Varenyky	12.00
Religious Books	5.00

Total Contributions: \$1,141.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for our Mothers.

ADULT RELIGIOUS ED – Wednesday, May 13 at 6PM in our Church undercroft.

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, May 14, at 6PM. All parishioners are invited to attend any meeting!

UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL: last day of classes on Saturday, May 30.

PARISH "PRAZNYK" FEASTDAY will be celebrated on Sunday, May 31.

PILGRIMAGE AT ST. JOSAPHAT'S MONASTERY in Glen Cove, Long Island, will be held on Sunday, June 7, beginning with 9:30AM Pontifical Divine Liturgy. The Basilian Fathers invite everyone to participate. For more info please call (917) 975-1057.

HOLY SPIRIT CEMETERY ANNUAL PILGRIMAGE (Hamptonburg) will be held on Sunday, June 14, beginning with 10AM Pontifical Divine Liturgy.

50TH ANNIVERSARY OF OUR HOLY TRINITY PARISH is in 2016 with the main celebration on *Sunday, June 19, 2016* – Feast of Pentecost. Eparch of Stamford Bishop Paul Chomnycky has already confirmed his attendance. Save the date!

ВІТАЄМО З ДНЕМ МАТЕРІ! HAPPY MOTHERS' DAY!



МОЛИТВА ЗА МАТЕРІВ

Боже, Ти вибрав Непорочну Діву Марію Матір'ю Свого Сина, благослови всіх матерів, обдаруй їх здоров'ям, наповни їх спокоєм і радістю, а після довгого життя земного приведи до життя вічного. Просимо Тебе: вчини так, щоб людський рід пишався святістю своїх матерів. Допоможи їм виховати своїх дітей на славу Тобі і для добра Церкви, через Ісуса Христа, Господа нашого. Амінь.

Once upon a time, there was a child ready to be born. So one day he asked God: "They tell me you are sending me to earth tomorrow but how am I going to live there being so small and helpless?" God replied: "Among the many angels, I chose one for you. She will be waiting for you and will take care of you." Said the child, "But tell me, here in Heaven, I don't do anything else but sing and smile, that's enough for me to be

happy. And how am I going to be able to understand when people talk to me, if I don't know the language that men talk?" God responded "Your angel will tell you the most beautiful and sweet words you will ever hear, and with much patience and care, your angel will teach you how to speak." "And what am I going to do when I want to talk to you?" "Your angel will place your hands together and will teach you how to pray." "I've heard that on earth there are bad men, who will protect me?" "Your angel will defend you even if it means risking its own life." "But I will always be sad because I will not see you anymore." "Your angel will always talk to you about me and will teach you the way for you to come back to me, even though I will always be next to you." At that moment there was much peace in Heaven, but voices from earth could already be heard, and the child in a hurry asked softly: "Oh Father, if I am about to leave now, please tell me my angel's name." Said God, "Your angel's name is of no importance. You will simply call her MOM!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – Ді. 11, 19-26; 29-30

Євангеліє – Йо. 4, 5-42

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за наших Матерів.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

МОЛЕБЕНЬ – МАІВКА: В місяці травні правитиметься Молебень до Марії, Мати Божої. Запрошуємо всіх приймати участь у цих відправах, наступна яка буде в п'ятницю, 15 травня о 6-й год. веч.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ – в середу, 13 травня о 6-й год. веч..

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 14 травня. Всі парафіяни запрошені до участі!

СУБОТА, 30 ТРАВНЯ – Закінчення навчального року в парафіяльній Школі Українознавства.

СВЯТКУВАННЯ ПАРАФІЯЛЬНОГО ПРАЗНИКА Пресвятої Тройці відбудеться в неділю, 31 травня.

ВІДПУСТ В МОНАСТИРІ Св. ЙОСАФАТА Отців Чину Св. Василя Великого (Глен Ков) відбудеться в неділю, 7 червня. В програмі: Архиєрейська Божественна Літургія, Молебень за зцілення родинного дерева, Хресна Дорога. За довідками телефонуйте на ч. (917) 975-1057.

45-А РІЧНА ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНА ПРОЩА НА ЦВИНТАРІ Св. ДУХА (Гамптонбург) – в неділю, 14 червня. Архиєрейська Божественна Літургія о 10:00. Відтак Парастас та Панахиди на приватних могилах.

ЮВІЛЕЙ 50-РІЧЧЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ У 2016 РОЦІ – головне святкування відбудеться в неділю, 19 червня 2016 р. – на свято П'ятидесятниці. Єпарх Стамфордський Владика Павло вже підтвердив свою участь. Зазначіть собі дату в календарях!